السنة العاشرة

جريدة حرة شرقية

مديرها ومحررها الاول

الشيخ ابو نظارة

كافة التحارير ترسل الى هذا العنوان

رو ده لابنك نمرو ٢٢ باريس

قيمة الاشتراك

عن سنة واحده عشرون فرنكا

أبو نظارة

ABOU NADDARA

تعود مصر للمصريين

ستبدي لك الايام ما كنت جاهلا ويأتيك بالاخبار من لم تزود

Dixième Année

JOURNAL ORIENTAL

Directeur & Rédacteur en chef :

J. SANUA ABOU NADDARA

ABONNEMENT : 20 fr. par an.

Rue de la Banque, 22

PARIS

N° 1. — 30 Janvier 1886.

عدد ١ باريس ٣٠ جانيو ١٨٨٦

١٨٨٦

عام ٨٥ وهو عام مشوم . راح في داهية ياما قاست فيه العالم هموم ∴ في الشرق من جميع النواحي حرب . وويا مقتل ومرض واقد في الغرب ∴ يهود ونصارى ومسلمين . ما راوا يوم هنا في عام خمسة وثمانين ∴

امّا عام ٨٦ وهو العام الجديد . باذن الله عام مبارك وسعيد ∴ لا انا منجم ولا انا سحّار . انما قلبي بيقول لي يا ساده . ان السنه دي سوداء على الحمر والواد وعبار وعلى اهل مصر مملوة نصر وسعادة ∴ ربنا يحييكم يا كرام وتشوفوا ان كلامي يطلع تمام ∴ انما بشرط الا نكون على راي واحد وقلب واحد يا خلان ∴ في مقاصصة الظالمين والاستحصال على حريّة الاوطان ∴ فلا شك ان تعاوننا الدولة العلية . ولا تعارضنا الدول الغربية . فتعود مصر للمصريين . ويشملنا بحلمه رب العالمين ∴∴∴

طالع النحس حاكم

مررت على الكنانة وهي تبكي   فقلت علام تنتحب الفتاةُ

فقالت كيف لا ابكي واهلي   جميعاً دونَ اهل الارض ماتوا

سقى الله وادي النيل بالخصب والاقبال . ورفع عن مناكب اهله نير الفجار والانذال ∴ وقاتل الله العدا الذين كسوا مصر الفتيّة ثوب الثاكلات النواكس . وعاثوا فيها كالافاعي بالمفاسد والدسائس ∴ فيا اهل مصر الكرام . اليكم ساق الحديث في هذا المقام ∴ مالي اراكم تنظرون بعين الذهول . وتسحبون ذيل الخمول ∴ وبلادكم قد دُرِست اثارها . ومدنكم قد كثر دمارها ∴ وحقوقكم تباع بابخس الاثمان . ودماء بنيكم تُسفكُ في سبيل الطغيان ∴ أفلستم من صلب العرب الكرام . وسلالة صلاح الدين الشهم الهمام ∴ فخذوا لانفسكم مثال اوليك الجدود . ولا ترهبوا فليس الاجل اذا حلّ بمردود . وتشبهوا بفحال من سبقكم من الابطال . واخلعوا عنكم رداء التقسيم والانفصال ∴ واقدحوا زناد الهمة والفراسة . واستوقدوا في قلوبكم نار الحماسة ∴ وتجمعوا عصباً عصباً لا يتخلل عروتها الانفصام . واطرحوا عنكم مقال الانذال اللئام ∴ فهم قومٌ قد باعوا دينهم بالدينار ∴ وبذلوا عرضهم للفجار ∴ وغادروا اوطانهم عرضةً للاجانب . يعيشون فيها بلا معارض ولا حاجب ∴ فيالهف نفسي عليكم . قد دبّت عقاربهم اليكم ∴ والقوا بينكم التباغض والعداوة . واجلبوا عليكم وعلى انفسهم صبيب الشقاوة . وشادوا على راس الرشى اركان المحاكم ∴ واستبدلوا العدل بالجور والمظالم ∴ وانتم يا قوم تسيرون بينهم وتراب الذل يغشى وجوهكم ∴ واذا اختلى الرجل منكم الى صاحبه تحسر وشكى . واذا التقى بالعدا مسح الدمع فكأنه لا شكى ولا بكى ∴ أهذه ناشدتكم الله شيم الرجال . أهذه فعالكم وتصلون نسبكم بالابطال ∴ أيطيب لكم عيش على فرش الهوان . أتنعم الايام لكم وبينكم وبين الموت فتران ∴ أما تذكرون قول القائل ∴∴∴

اي النعيم لمن يبيت   على بساط الذل جالس

ولمن تراهُ بائساً   ابداً لذيل الذل بائس

ولمن ازمته بكف   عداهُ يظلم وهو آنس

ولمن غدا في الرق   ليس يفوته الّا المتاخس

ولمن تباعُ حقوقه   ودماؤه بيع الخسائس

ولمن يرى اوطانه   خرباً والطلالاً دوارس

فهذه حالتكم يا قوم . وانتم ذاهلون عنها من يوم الى يوم ∴ ∴ أتفوضون امر نجاتكم . الى اجنبي لا يتمنى سوى هلاككم ∴ اما تذكرون

ما قالته الحكماء . تعريجاً للسفهاء ∴

فانما رجل الدنيا وواحدها   من لا يعوّل في الدنيا على احدِ

ولله درّ من قال

ولا يدوم على حال يبيت به   الّا الخونهون غير الحي والوتدُ

هذا على الخسف مربوط برمته   وذا يصيحُ فلا يرثى له احدُ

فان كان لا ينجع فيكم هذا القليل من الخطاب . فبئس المقال وبئس الاطناب ∴

من قلم صاحب النخلة

قد عثرنا على قصيدة كان قد نظمها صاحب النخلة يوم ضربت الانكليز اسكندرية وهو في الديار المصرية . فاثبتناها ∴

الى الحربِ يا قومي الى الحربِ فانهضوا   وهبّوا سريعاً واسرجوا الخيلَ واركبوا

وصبروا ودرع الجد يغشى صدوركم .   وتزودوا عن الاوطان زوداً يحقّب

وقوموا الى حمل السلاح تباسلاً   وحرب بغاة شرهم كادَ يخطبُ

هلموا فاني في طليعة جيشكم   وصدري مجنٌّ لا اخاف وارهبُ

اسيرُ وسيفي يعمل الموت في العدا   وارجلُ خيلي بالجماجم تلعبُ

لكلِّ امرئٍ دينٌ مجيدٌ وحرمةٌ   وحقٌّ وحيدٌ لا يُهانُ ويُسلبُ

جدودٌ لنا اصحابُ فخرٍ وشهرةٍ   لهم يشهد التاريخ والفتح ينسبُ

اشادوا حصوناً والقلاعَ منيعةً   وقادوا جيوشاً لا تعدُّ وتحسبُ

وساسوا بلاداً عمّها العدل سائداً   وفاضت مياه النيل تنمي وتخصبُ

بلادٌ جبلنا من عجين ترابها   أتسلبها الافرنج عفواً وتنهبُ

ارضٌ سقتها بالدماء اباؤنا   وضمّت عظامَ الوالدين فتنكبُ

قصورٌ بناها العزّ والخالُ نزهةً   يدكُّ مبانيها البغاةُ فتخربُ

عذارى تعوّدن الدلال بحجرنا   أتسبى من الفجار والدمُ تندبُ ؛

ألا انتبهوا يا قومُ من شرِّ غفلةٍ   فانَّ ضياءَ العزّ اوشكَ يغربُ

ألا ان عمرَ المرءِ ذلٌّ وحسرةٌ   اذا عاش في اسر الهوانِ يذبذبُ

فانَّ جباناً في الهام لآفةٌ   يموت بها الجيشُ الكثيفُ وينكبُ

وان شجاعاً واحداً بين جحفلٍ   يذلّ له عنقُ العدا حين يضربُ

اذا دارت الحربُ العوانُ على العدا   تقووا فانَّ النصرَ بالجدِّ يجلبُ

وحثوا جياد الخيل يوم عريكةٍ   وسلّوا سيوفاً حدها لا يعطبُ

اذا اصطدمَ الجيشانِ كونوا معصماً   فليس سوا الشجعانِ ينبو فيغلبُ

ألا قاتل الله البغاةَ وجيشهم   وقاتل نذلاً لا يجدُّ فيجبُ

ألم تعلموا ان الاجانب امّةٌ   تجور على الاوطانِ والجور يصعبُ

ومن خاض هيجاء المنايا فعنترٌ   وبيض سيوفٍ بالدماءِ تخضّبُ

ومن ولّى ولّى النصر عنه بنفرةٍ   وصار الى جبِّ الجحيم يُعذّبُ

فلا تجزعوا من مات مات مكرّماً   ومن عاش يحظى بالفتوح ويكسبُ

تشرف مديرنا الشيخ بنظارة وزار رئيس الجمهورية المعظم ورئيس النظار المكرم ورئيس مجلس النواب والسناتو الفخام والوزراء الكرام وهناهم بهذه السنة الجديدة المباركة الحميده : وطلب لهم العز ولفرانسا السعادة والنصر : والتمس منهم اشتمال النظر في احوال مصر : فجميعهم الله يحفظهم بغاية اللطف استقبلوه ولا ترحيبوا به واكرموه

تلغرافاتنا الخصوصية

من السودان ١٤ جانيو — السيد محمد الخير قابل الجمر بجيشه القهار وضربهم ضرب موت واخذ منهم مهمات جسيمه (الواد الاهبل والمؤتمر ونوبار . لما يبلغهم الخبر ده يحاسبوا القاضي ليل نهار ∴∴

القاهره ١٥ منه — عربان الاهرام قاموا ∴∴∴

اسكندريه ١٦ منه — ظهر من ميزانيه عام ١٨٨٦ ايراد مصر ٩٢٩٠٠٠٠ جنيه مصري والمصرف يزيد هذا القدر . الفين جنيه (الملايين دي بتروح في كيس لمدمنا وهم من دمنا)

القاهره ١٧ منه — قال مختار باشا بان مادام الانكليز في البر الحرب دائر في السودان (كلامك زين ياسي مختار) ∴

سواكن ١٧ منه — الجماعه جاهم عشرة مواقع من كاسلا ويومي بيهجموا على الخياله الحمر وبيقتلوا منهم المائية ∴

من السودان ١٨ منه — عثمان دقنه (اللّي الانكليز اماتوه واحيوه عشرين مرة) متقدم الى جهة الشرق وعازم على ضرب الحبش ثم يضرب مصوع وبعدها سواكن ثم ينزل الصعيد ∴∴∴

Le 8 janvier l'Association Bamberger donnait sa conférence mensuelle dans les salles de l'Institut commercial de Paris.

M. Gaston Bernet parlait de l'histoire financière de l'Egypte, aussi Abou Naddara s'était-il empressé d'assister à cette réunion, dans laquelle les notabilités du haut commerce français et les chefs des grandes maisons de banque étaient largement représentés.

L'orateur, qui possédait merveilleusement son sujet, a fait un lumineux exposé de la question. Abou Naddara voudrait reproduire cette conférence tout au long, mais le défaut de place l'en empêche; cependant, il tient à mettre sous les yeux de ses lecteurs un passage qui l'a profondément impressionné, celui relatif au prévaricateur Ismaïl et à l'insuffisant Tewfik, l'enfant du péché, traître à son pays :

« Saïd-Pacha meurt en 1863; Ismaïl lui succède, avec les meilleures intentions du monde, dit-on, de celles, sans doute, dont l'enfer est pavé. — Les premières années ne font pas tout d'abord présager les dernières : les travaux publics sont largement dotés; le commerce suit une marche croissante : l'Egypte devient presque indépendante; mais peu à peu les imprudences s'accroissent, les fautes s'accumulent, le gaspillage apparaît, l'administration se désorganise, la dette prend une extension formidable : deux milliards neuf cents millions. La banqueroute imminente amène la tutelle de l'étranger.

Ismaïl Pacha est usé jusqu'à la corde; on le remplace par Tewfik, qui se trouve assumer ce lourd héritage sans avoir ni l'énergie, ni le talent nécessaires pour mener à bonne fin une aussi laborieuse liquidation.

Qu'arriva-t-il? vous le savez, Messieurs : quatre colonels égyptiens le discréditèrent à tel point qu'il perdit toute influence sur ses sujets, et aujourd'hui, le brave Khédive, dont l'illusion est la vertu maîtresse, n'est ni plus ni moins qu'une marionnette à turban grassement rentée, dont certain premier ministre britannique fait mouvoir les fils au gré de sa politique et de ses intérêts. »

Le conférencier traitant ensuite spécialement de la question financière, parle des emprunts contractés par Ismaïl, étudie la situation du Trésor, le mode de recouvrement des taxes, explique le fonctionnement du contrôle, et termine en signalant l'avènement au pouvoir du Parti National, suivi bientôt de l'invasion anglaise, qui amène avec elle le gaspillage et l'anarchie.

Dans une péroraison très applaudie, M. Gaston Bernet a conclu en demandant à ses compatriotes de tenir haut et ferme le drapeau de l'influence française dans le berceau de la civilisation humaine, influence d'autant mieux accueillie des populations du Nil, s'écrie l'orateur, qu'elles la savent sympathique à la grandeur de leur beau pays.

NOTRE PRIME

M. Gaston Lefebvre, notre très aimable éditeur, a eu la gracieuse idée de faire une couverture pour offrir à nos lecteurs, afin de réunir la collection de 1885.

Le cheikh Abou Naddara le remercie de la reproduction de son portrait et de la biographie trop élogieuse dont il l'a accompagné; il accepte toutes les qualifications de patriote et de victime politique, mais il décline le titre exagéré d'illustre proscrit.

Le Cheikh Saïd de l'Université de l'Azhar et Farid, officier égyptien.

Farid : — Salut, Vénérable Cheikh.

Saïd : — Il n'y a plus de salut pour nous, tant que des cavaliers comme toi, gardent les cimeterres dans leurs fourreaux, tandis que les lances de leurs frères nègres percent les cœurs des ennemis de notre liberté. Vas: tu n'es pas digne de la miséricorde d'Allah. Le glorieux Mahdi n'est pas mort; il revit dans l'intrépide Osman Digma, l'Elu du Seigneur.

Farid : — Ecoute, ô Vénérable Cheikh. Dieu qui connait les sentiments que les cœurs recèlent, est témoin du désir ardent qui enflamme le mien. Oui, mon vœu le plus cher est d'être là-bas, au Soudan, parmi les vaillants défenseurs de notre patrie, et de nos droits. Mais, comment y parvenir? Il me faudrait donc suivre les malheureux soldats égyptiens commandés par nos envahisseurs, qui les obligent, sous peine de mort, à ouvrir la bouche infernale du canon contre leurs frères soudanais? Ah non! plutôt mourir d'opprobre et de honte, ici, que de lever la main sur ces noirs héros qui, n'ayant pour bouclier que l'amour de l'indépendance, et pour arme que la haine des tyrans, ont défait quatre généraux et vu plus de trente mille anglais mordre le sable du désert.

Saïd : — Tes camarades, les victimes de Tel-el-Kébir, sans coursiers, sans un para dans leur bourse, arrivèrent jusqu'à Sayed-Mohamed-Ahmid, le Mahdi, et, bénis par ce saint guerrier, remportèrent les éclatantes victoires [illegible]obeïd et de Khartoum.

Farid : — A cette époque, Tewfik, notre Khédive, traitre et infâme qui a ignominieusement vendu notre patrie aux Diables Rouges, ne leur avait pas encore livré toute la vallée du Nil; mais maintenant, hélas! toutes les issues de l'Egypte sont gardées par les troupes anglaises.

Saïd. — Ne crois pas, ô mon fils, que le vieux Cheikh Saïd veuille t'exciter à braver des dangers qu'il refuserait de partager avec toi. Non! Sache que l'amour de la patrie et la foi en Allah peuvent redresser le dos courbé du vieillard et donner de la vigueur à son bras. Comme Tharik, le Conquérant de l'Espagne, je te conduirai, toi et les braves qui sont prêts à nous suivre, à travers les hasards, où la perte de la vie est le moindre des maux. Il est vrai, que dans notre expédition hardie, nous n'aurons pour tout secours que nos épées et pour tout vivre que ce que nous arracherons des mains de nos ennemis. Mais Dieu protége les faibles contre les forts; il donnera l'éloquence à ma parole et le tranchant à vos cimeterres.

Farid. — Au pied du mont Mocatam, tu me trouveras, à l'aube, demain, prêt à te suivre et à guider les compagnons que tu m'as choisis. Nous déferons tout obstacle et supporterons toute fatigue; mais.....

Saïd. — Je te comprends. Tu ne me crois pas capable d'endurer la faim, la soif et toutes les privations auxquelles notre audacieuse entreprise nous soumettra. D'autres, plus avancés en âge que moi entreprirent avec succès le même voyage. Les Anges du Seigneur, qui ont veillé sur eux, veilleront sur nous, ô mon fils!

Farid. — Ah! Je ne tremble pas pour nos jours, mais pour les tiens, qui sont précieux. Si nous tombons dans les mains de nos envahisseurs, nous, militaires, nous serons fusillés; mais toi, vénéré Maître, dont la parole formidable leur fit plus de mal que toutes les lances acérées du Soudan, tu ne subiras pas la même peine. Ah! je frémis, à la pensée des tortures cruelles que ces infidèles te feraient subir!

Saïd. — Souffrir pour notre sainte cause est une gloire pour les vrais patriotes. Et puis, peuvent-ils m'infliger des châtiments plus durs que ceux qui les attendent à l'Enfer? (*Exalté*) Satan les invite au supplice du brasier ardent. Ils seront condamnés au séjour du feu, où ils entreront chargés de bois. Comme la femme d'Abou Lahab, l'oncle infidèle de notre Prophète, une corde de filaments de palmier sera attachée à leur cou. C'est Allah qui le dit dans son Saint Koran. Ils mangeront le fruit amer du Zakoum et seront abreuvés d'une eau bouillante qui leur déchirera les entrailles.

Farid. — Tu ne me trouveras pas seul demain, à l'aube, au pied du Mocatam, mais avec la fleur de notre jeunesse égyptienne. Nos coursiers effilés, ardents, dévoreront l'espace et voleront comme des aigles dans les champs où l'épée exerce ses fureurs.

Saïd. — Maintenant, je reconnais en toi le cavalier toujours prompt à renverser le cheval de son adversaire; je réponds à ton salut en te bénissant. A demain, mon fils.

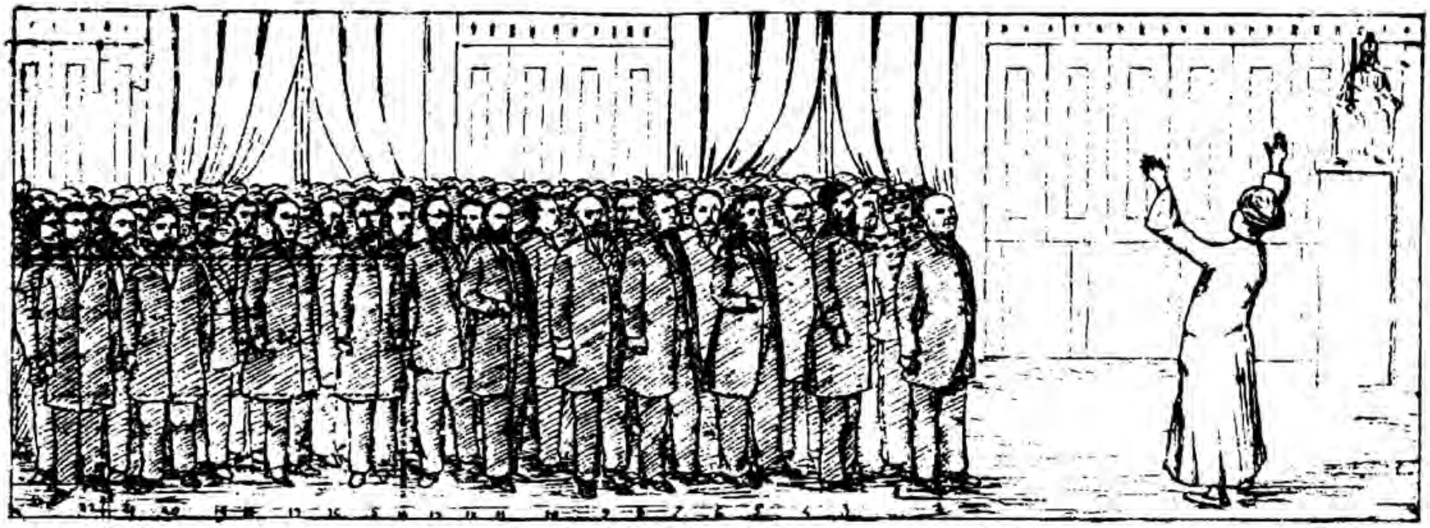
Farid (*embrasse la main du Cheikh et sort en disant*). — A demain, vénéré maître.

Saïd. (*seul*). — Pauvre Farid! Il n'ose pas me désobéir et part à contre cœur. Comme toute notre jeunesse, il lui répugne d'avoir recours aux soudanais pour délivrer le pays du joug infâme de l'étranger. « Ces nègres, disent tous nos jeunes patriotes civils et militaires, sont des sauvages, des barbares, des fanatiques, ennemis du progrès et de la civilisation. S'ils descendaient dans la vallée fertile du Nil, ils y sèmeraient la ruine et la désolation. » En vain les Cheikhs, les Ulemas et moi leur disons que les chefs des guerriers nègres, étant arabes et égyptiens, à peine les anglais chassés et Tewfik remplacé par le Prince que le Parti national réclame, les soudanais retourneront à leurs foyers et leur pays sera de nouveau une province égyptienne. Ils ne croient pas cela. Ont-ils raison? Allah le sait. Quant à nous, Cheikhs et Ulemas, nous ne voyons d'autre salut qu'en Osman-Digma et ses lions noirs, à qui le Très-Haut accorda jusqu'à ce jour la victoire. Laissons donc nos destinées dans les mains d'Allah et partons pour le Soudan.

M. L. L. nous envoie le dialogue suivant, authentique, entre un négociant arabe du Caire et un banquier français, et nous prie de le publier sans corriger le langage petit nègre de l'interlocuteur égyptien, qui, comme tous les orientaux donnent à la lettre P le son de B.

SIDI AHMED ET M. ÉDOUARD V.

Ahmed : Boun jour mossiou Oudouard. — *Edouard :* Bonjour Sidi Ahmed. — *Ahmed :* Toi connais el grand consoul françaouy qui venu neuf ici? — *Edouard :* M. le comte Lepelletier d'Aunay? — *Ahmed :* Oui, mossiou Douney. — *Edouard :* Notre ministre plénipotentiaire. — *Ahmed :* Oui; el ministre balabatanser. — *Edouard :* Chargé de l'agence diplomatique et consulat général en Egypte. — *Ahmed :* Oui, el agent baloumatique el grand consoul français. Toi; connais-lui bien? Toi connais-lui comme moi connais-toi? — *Edouard :* Beaucoup mieux; car vous ne me connaissez que depuis mon arrivée, à peine trois mois, tandis que moi, j'ai l'honneur de connaître M. le Comte depuis très longtemps. Quel brave homme! Grand cœur, âme loyale, esprit élevé! Mais, pourquoi me demandez-vous cela? Il y a une raison... — *Ahmed :* Oui mossiou, y a oune rasoune, moi et tous el amis de moi arabes très contents de lui et nous voulez que toi brenez oune baiser de nous bour mettez sour le bouche de lui el grand consoul françaoui. — *Edouard :* Quel amour! — *Ahmed :* Oui, nous tous beaucoup amour bour lui barce que lui boumilée el orgueil de el anglais. — *Edouard :* A la bonne heure; maintenant je vous comprends. C'est l'affaire des vingt et un coups de canon qui vous a réjouit le cœur. — *Ahmed :* Oui mossiou, ça fait beaucoup blaisir bour nous arabes; nous aimer vous françaouis comme frères de nous; mais el anglais, nous détester eux comme l'homme jeune détester el morir. Toi combrends? — *Edouard :* Je vous comprends et je ne vous donne pas tort d'en vouloir à vos envahisseurs. — *Ahmed :* Ah! Oui el envassors anglais ruiné notre batrie, mettez dans el brison nos Bachas et nos Beys, bris el argent de nous, bris el terrains de nos agricoltors, envoyer el enfants de nous bour faire mourir eux dans el guerre de el Soudan. Allah! Allah! Crève el ventre de el anglais. el diables rouges de le monde. — *Edouard* (*à part*). Il les arrange bien le gaillard (*à Ahmed*). Mais revenons à l'affaire des vingt et un coups de canon. — *Ahmed :* Bravo el mossiou Duné, el grand consoul françaoui, lui a fait les œils de lui rouges et Nubar, qui aime bas el françaouis, lui avoir beur de les œils rouges du grand consoul, et toute suite barté « Bardon mossiou Duné, lundi y a beaucoup brouillard dans el citadelle et l'homme qui frabbe el canon bas vu el signal et frabbé solement dix au lieu vingt un coups; mais frabberons vingt un bour faire blaisir à el France. Bardon mossiou Duné; bardon » — et l'autre jour... — *Edouard :* On a tiré les vingt et un coups de canon auxquels il avait droit. Je suis heureux de voir que vous autres égyptiens, approuvez comme nous, français, notre Ministre plénipotentiaire d'avoir tenu la main à ce que réparation lui fut faite. — *Ahmed :* El grand consoul françaoui lui a raison, et mérite el baiser que nous donner toi bour el bouche du lui. Bourquoi el jour de el réception de sir Drummond Wolff et de el grand Bacha de Stanboul el brouillard bas embeché el signal et el canon frabbé vingt et un coups? — *Edouard :* C'est juste (*à part*). Ils ne sont pas bêtes les égyptiens et ils nous aiment bien, nous autres français? (*à Ahmed*) Voyons; pourquoi aimez-vous tant les français? — *Ahmed :* Barceque el françaouis avoir el cœur blanc comme el figure d'eux et encore barceque el anglais détester eux. Toi bas voir comment el anglais faire mal à el françaouis? El anglais renvoyer el françaouis de el emploi de el gouvermont égyptien, el anglais gâté el commerce de el françaouis, el anglais jaloux barceque el arabes beaucoup d'amour dans les cours d'eux bour el françaouis; bour cela el anglais vouloir houmilier el grand consoul françaoui et bas frabbé bour lui vingt un canons; mais lui a fait les œils rouges, et Tewfik et Nuber et el anglais beaucoup trembler, salir el bantalons d'eux, demandé bardon et boum — boum, tiré el vingt un canons. Viva el France! Viva el grand consoul. Nous arabes beaucoup merci Allah. — *Edouard :* (*serre affectueusement les mains de Sidi Ahmed en lui disant*) : Je porterai votre baiser à M. le comte d'Aunay, et lui répétrai tout ce que vous venez de me dire. Il en sera enchanté.



1 MM. Grévy — 2 . Tirté — 3 . Wilson — 4 MM. Le Royer — 5 . Mézost — 6 . Clémenceau — 7 MM. Floquet — 8 . Lockroy — 9 . Freycinet — 10 MM. Granet — 11 . Sarrien — 12 . Demôle — 13 MM. Peyrole — 14 . Rochefort — 15 . Sadi-Carnot — 17 MM. Goblet — 16 . Le Pelletier — 18 . Constans — 19 MM. Boulanger — 20 . Aube — 21 . Baïhaut — 22 MM. Ferry — 23 . Clovis Hugues — 24 . Laisant — 25 . Andrieux

Le Cheikh-Abou Naddara invoque les bénédictions d'Allah, Clément et Miséricordieux, sur les honorables Présidents de la République, du Sénat, de la Chambre et du Conseil, et sur les nouveaux Ministres et dignes représentants de la Nation. Que le Maître de l'univers accorde à la France et à ses généreux enfants la paix et la prospérité que le Cheikh Abou Naddara et tous ses frères d'Orient leur souhaitent du fond de leurs cœurs. Amen

تضرع الشيخ ابو نظارة الى الله لينعم ببركاته على جناب رئيس الجمهورية ورؤسا النظار والسناتو ومجلس النواب وعلى جميع ارباب الدولة وطلب
من رب العالمين الصلح والاصلاح والعز والسعادة والنجاح الى فرانسا واهلها . ادام الله مجدها وعدلها . وعز نصرها امين



Sir Drummond Wolff : Mon cher fellah, consens à être anglais, et, sur ma parole, l'Angleterre te traitera infiniment mieux que l'ignoble P'at, quoique tous deux, à parler franc, vous fassiez la paire. Nous te débarrasserons de Nubar. — **Nubar** *(à part)* : Que peut il bien lui dire ? — **Moukhtar-Pacha** : Mon cher fellah, consens à être turc, et, par Allah, toutes les bénédictions du Commandeur des croyants seront sur toi. Nous te débarrasserons de Tewfik. — **Twefik** *(à part)* : Je ne suis pas curieux, mais je voudrais savoir ce que Moukhtar-Pacha chuchotte aussi. — **Osman-Digma** : Mon cher fellah, consens à être soudanais, ouvre tes rangs à nos réformateurs et à nos rénovateurs de l'Islam, et ton bonheur est fait dans ce monde et dans l'autre. Nous te débarasserons de Wolff, de Nubar, de Moukhtar et de Twefik d'un seul coup. — **Le fellah** *(après réflexion)* : Certe, je ne demanderais pas mieux que d'être débarrassé d'un seul coup de Wolff et de Nubar, de Moukhtar et de Twefik. Quel bon et complet débarras ! Mais pourquoi donc tous ces gens là me demandent-ils préalablement d'être de leur pays et pas du mien ? Ils sont anglais, turcs, soudanais, etc. etc. ; je ne les blâme pas et trouve cela tout naturel, Mais, par Allah ! Pourquoi ne veulent ils pas que je reste égyptien ? Ah ! Que si chacun consentait une bonne fois à n'être que de son pays et rien que de son pays, comme les choses iraient bien mieux !

(السار درامونـد وولف يقول للفلاح في اذنه) إعمل انكليزي تنتصر وتخلص من حكم نوبار (نوبار يقول في نفسـه)
يا ترى وولف بيقول ايه للفلاح ؟ (سعادة مختار باشا يقول للفلاح في اذنه) إعمل تركي ومولانا امير المؤمنين يرضى عليك
وتخلص من ظلم توفيق (توفيق يقول في نفسه) يا ترى الغازي بيقول ايه للفلاح ؟ (عثمان دقمه يقول للفلاح من
بعيد بالتيليفون) اعمل سوداني ترى الخير في الدنيا والآخرة ونحن نعتقك من الاربعة دول اللي مضايقين
منافسك (الفلاح بعد التأمل يقول في نفسه) شيء عجيب ! دول كلهم رايدين اني اكون من جنسهم وما حدش منهم قال لي اِفضل
مصري والحال ما بالومهمش كون ده انكليزي وده تركي وده سوداني وده ايش رايه ؟ آه . لو خلوا كل واحد في جنسه ما دارت علينا الدواير .